

Literature:

1. Голубинцев В. А., Данцев А. А., Любченко В. С. *Философия для технических вузов*. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2003. – 640 с.
2. Єнікєєва С. М. Принципи синергетики як методологія дослідження словотвірної системи (на матеріалі англійської мови) / С. М. Єнікєєва // *Нова філологія: зб. наук. праць*. – Запоріжжя: Запорізьк.нац. ун-т, 2008. – № 29. – С. 223-230.
3. Зацний Ю. А. *Сучасний англословний світ і збагачення словникового складу* / Ю. А. Зацний. – Львів: Видавництво «Паїс», 2007. – 228 с.
4. Зацний Ю. А. *Англо-русский словарь новых слов и словосочетаний (рубеж столетий)* / Ю. А. Зацний. – Запорожье: Запорожский гос. ун-т, 2000. – 200с.
5. Карасик В. И. *Культурные доминанты в языке* / В. И. Карасик // *Языковая личность: культурные концепты*. – Волгоград; Архангельск, 1996. – С. 3 - 16.
6. Кубрякова Е. С. *Части речи с когнитивной точки зрения* / Е. С. Кубрякова. – М.: Наука, 1997. – 295с.
7. Лихачев Д. С. *Концептосфера русского языка* / Д. С. Лихачев / Гл. ред. В. Н. Ярцева // *Изв. РАН. Сер. Лит. и языка*. – 1993. – Т. 52. – № 1. – С. 3–9.
8. Мельников Г. П. *Системная лингвистика и ее отношение к стукрутной* / Г. П. Мельников. – М.: Наука, 1997. – С. 98–102.
9. Молчанова Г. Г. *О синергетике и синергетическом сцеплении концептов «ЖИЗНЬ» и «ТЕКСТ»* / Г. Г. Молчанова // *Горизонты современной лингвистики: Традици и инноваторство: Сб. в честь Е. С. Кубряковой. / Языки славянских культур*; редкол.: В. А. Виноградов [и др.]. – Москва, 2009. – С. 199-206.
10. Приходько А. М. *Концепти і концептосистеми в когнітивно-дискурсивній парадигмі лінгвістики* / А. М. Приходько. – Запоріжжя: Прем'єр, 2008. – 332 с.
11. Приходько А. Н. *Типологическая и системно-полевая организация концептосферы* // *Известия Волгоградского гос. пед. ун-та. Серия «Филологические науки»*, 2006. – № 5 (18). – С. 3-11
12. Симанов А. Л. *Постнеклассическая физика: методологические и эмпирические проблемы* / А. Л. Симанов // *Гуманитарные науки в Сибири*. – 2006. – № 1. – С. 12-21.
13. *Urban Dictionary* [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.urbandictionary.com/>.
14. *Word Spy* [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.wordspy.com/>.

Сингаевская Анна Вячеславовна

*кандидат филологических наук,
доцент кафедры романской филологии
Института филологии,*

Киевский национальный университет имени Тараса Шевченко

АГИОАНТРОПОНИМЫ В СФЕРЕ ИСПАНСКОЙ ГАСТРОНОМИИ

Syngayivska G. V.

*PhD in Philological Sciences, Assistant Professor,
Department of Romance Philology,
Institute of Philology,
Taras Shevchenko National University of Kyiv*

HAGIOANTHROPONYMS IN THE SPHERE OF SPANISH GASTRONOMY

Аннотация. Данная статья посвящена проблеме гастрономического дискурса как особого вида коммуникации. По мнению многих исследователей, гастрономический дискурс представляет один из видов выражения специфики национального языка в процессе коммуникации. В системе глоттонии находят свое отражение этнические, религиозные и культурные особенности народов. На примере текстов испанских кулинарных рецептов выделяются структурно-семантические особенности испанских агдиоантропонимов, то есть имен святых. Выделяются характерные признаки структуры испанских имен святых. Выявляются особенности семантики испанских агдиоантропонимов, которые отличают их от других разрядов имен собственных: например, актуализация верующими испанцами сем, связанных с житием святого. Особый характер семантики агдиоантропонимов позволяет рассматривать имена святых как прецедентные имена. Кроме того, в семантике имени святого воплощены не только канонические представления, сформированные Церковью, но и народные представления, так называемые народно-агиографические. В результате исследования выделяются основные отличительные черты испанских агдиоантропонимов: агдиоантропонимы в текстах кулинарных рецептов, как правило, однозначны или имеют тенденцию к однозначности, свободной от ассоциаций; агдиоантропоним выполняет не только дифференцирующую функцию, но также информативную, являясь понятийным ядром жития святого.

Summary. This article reveals the problem of gastronomic discourse as a special kind of communication. According to many researchers gastronomic discourse represents one of the types of expression of the specifics of the ethnic language in the process of communication. The guttonian system reflects the ethnic, religious and

cultural characteristics of nation. On the example of texts of Spanish culinary recipes, structural and semantic features of the Spanish hagioanthroponyms, i.e. the names of saints are distinguished. We reveal the peculiarities of the structure of the names of saints in the Spanish language. Also the article reveals the characteristics properties of the semantics of the Spanish hagioanthroponyms, that distinguish them from other types of the proper names, e.g. the variety of connotations, concerned with the hagiography of saints. The nature of the semantics of the hagioanthroponyms enables us to consider the names of saints as precedent names. Moreover, the semantics of the names of saints contains not only semes that represent the canonical and classical image of the saint, but also the semes that reflect the popular image, named popular hagiographical semes. As a result of this research, the main distinguishing features of the Spanish hagioanthroponyms are distinguished: hagioanthroponyms in the texts of recipes, as a rule, are unambiguous or tend to uniqueness, free from associations; the hagioanthroponym performs not only a differentiating function but also an informative one, which is the conceptual core of the description of the life of the saint and his spiritual achievement.

Ключевые слова: гастрономия, гастрономический дискурс, агиоантропоним, имя собственное, святые, испанский язык, семантика, народная агиография.

Key words: gastronomy, gastronomic discourse, hagioanthroponym, proper name, saints, the Spanish language, semantics, popular hagiography.

Постановка проблемы. Гастрономическая культура, пронизывает широкую гамму социальных отношений и процессов. По мнению В.В. Николенко, под гастрономической культурой можно понимать «разновидность человеческой культуры, вмещающей смыслы, нормы и ценности, которые придают процессу приготовления пищи, практикам питания социально упорядоченный характер. Через концепт «гастрономическое» можно фиксировать специфику всех измерений (экономических, религиозных, государственных, правовых) жизнедеятельности социума» [10].

Испанской культуре питания присущи свои уникальные обычаи, связанные с приготовлением повседневных и ритуальных блюд, пищевыми запретами, ограничениями и преимуществами, определенными вкусовыми привязанностями в меню обычных и ритуальных трапез.

Испанский народ всегда был чрезвычайно религиозным и набожным, поэтому почитание святых отражается в таких различных сферах ономастики, как антропономастика и топономастика, а также в самых разных классах имён, включая и названия блюд.

Святые небесные покровители и их предполагаемое вмешательство в мирские события послужили прочной основой для связи имени святого с названием блюда, предназначенного не только для еды, но и обладающего определенной лекарственной силой. Так обстоит дело, например, с пончиками Сан-Блас, которые продаются в день праздника святого (3 февраля) и которые, по утверждению продавцов, способствуют заживлению болезней горла. Набожные испанцы обычно отождествляют религиозное с хорошим, и, даже, с лучшим, с наивысшим качеством.

Широко известна фраза одной из самых почитаемых в Испании святых Св. Терезы Авильской: *Бог заглядывает и на кухню («Dios también está entre los pucheros»)* [13, с.116]. С давних времен в местах, где живут монахини или монахи, кухня всегда основывалась на соблюдении литургического календаря, где помимо перечней праздников записывались жития святых. Испанская кухня во многих своих блюдах имеет вкус святости,

и поэтому неудивительно, что в названиях многих десертов и сладостей фигурирует ангел, святой или даже сам Иисус [13; 14].

Кулинария этой страны аккумулирует в себе культурные и ценностные особенности испанского общества, его эстетические установки и традиции, а значит, приобретает особую значимость и для лингвокультуры Испании.

Анализ последних исследований и публикаций. Испанские агиоантропонимы практически не изучены ни в отечественной, ни в зарубежной испанистике. Только в начале XXI века этот разряд имен собственных стал объектом исследований и получил терминологическое обозначение. Термин «агиоантропоним» был введен в первом десятилетии XXI века исследовательницей сакрального ономастикона русского языка И.В. Бугаевой. В её системе агиоантропоним является одним из типов агионимов (сакральных имен собственных) и обозначает «апеллятивно-антропонимический комплекс, служащий для номинации прославленных христианских святых» [3, с. 238].

Исследованию агиоантропонимов в испанской лингвокультуре посвящены ряд статей и диссертационная работа А. С. Лаврентьевой, в которых, в частности, рассматриваются структурно-семантический анализ испанских агиоантропонимов и функционирование агиоантропонимов в испанском фольклоре и паремиях [7; 8; 9].

Феномен «олицетворения» вещи-блюда посредством антропонимической номинации, значимость данного феномена во французской семиосфере рассматривается в научных работах Г.А. Ащенковой [1; 2].

На сегодняшний день ряд лингвистических работ посвящен изучению языковой концептуализации сферы, связанной с приготовлением и употреблением кулинарных блюд и напитков, то есть с информативным концептом «гастрономическое» (гастрономия, гастрономическая культура, практики питания) [10; 6; 11].

Выделение нерешенных ранее частей общей проблемы. Имена святых являются неотъемлемой частью культуры народа, поэтому их анализ необходим для изучения испанской картины мира. Как известно, испанцы имеют свои традиции, которые отличаются от традиций всего мира. Даже культура питания испанцев очень непривычна для многих народов, и носит социальный характер. В каждой исторической области Испании с фигурой одного или нескольких святых связан ряд материальных и духовных реалий, например традиции и обряды почитания, молитвы, песни и названия блюд [13; 14; 15].

Национальные блюда, как реалии материальной культуры, отражают традиции и быт того или иного общества и глубоко индивидуальны. Как указывает Г. А. Ащенко, «блюдо как элемент кухни и гастрономии является репрезентативным феноменом французской культуры благодаря способности аккумулировать в себе традиции, социально-психологические установки, эстетические запросы и приобрести аксиологически насыщенное значение» [1, с.7].

Названия блюд представляют собой одну из лексико-тематических групп целостной номинативной сферы гастрономии. Внутри данной группы выделяется вид имён, содержащий в качестве основного компонента именованного имени святого. Данный вид имён определяется как «агиоантропоним».

Исследовательский интерес сосредоточен на двухкомпонентных агиоантропонимах, в названиях которых сохранились форманты «San/Santa» в препозиции к имени святого/святой: *San Quintín, San Bartolomé, San Pedro, San Antón, San Francisco, San Lorenzo, San Froilán, San Miguel, Sanct Yago, San Pedro, San Matías, San Benedicto, Santa Clara, Santa Bárbara, Santa Catalina, Santa Teresa* и др.

Цель исследования заключается в том, чтобы выявить функционально-семантические и структурные характеристики агиоантропонима как компонента названий испанских национальных блюд, выявить специфику и лингвокультурологическую ценность этих наименований.

Изложение основного материала. На сегодняшний день гастрономический дискурс является одним из самых распространенных в социальной коммуникации, ведь культура питания как важный компонент ментальности народов мира является неотъемлемой частью повседневной жизни человека. Гастрономический дискурс представляет собой систему, отражающую особенности национальной культуры, обладающую социальными и гендерными характеристиками, являющуюся особым видом общения, при котором используются определенные профессионально-ориентированные знаки – терминология, устойчивые обороты, характерные морфосинтаксические структуры. Учитывая социально-культурный контекст, данный тип

дискурса можно определить как «общение + текст кулинарного рецепта + контекст» [5, с. 21].

Традиционно к текстам, содержащим глоттоническую лексику, принято относить такой языковой материал, как рецепты национальной кухни, меню, кулинарные статьи, глоттоническую терминологию и пр. А. В. Олянич, автор термина «глоттонический», говорит о лингвокультурной и этнокультурной специфике номинаций, связанных с приготовлением пищи. Термин «глоттонический», по мнению учёного, коррелирует с понятием гастрономии (знания поваренного искусства и умения пользоваться его производными), и соотносится с когнитивной системой глоттонии любой этнокультуры [11, с. 168].

К рецептам в данной статье относятся и названия блюд, представляющие собой определенный фрагмент культуры и отражающие обычаи и традиции испанцев. Интересной особенностью испанской лингвокультуры является то, что в названии многих блюд фигурируют имена святых, которые за много веков католицизма в Испании приобрели культурно специфические оттенки значения. Важно отметить, что до сих пор не существует единой терминологии, описывающей сакральные онимы.

В Словаре русской ономастической терминологии Н.В. Подольская приводит следующее определение: «Агионим – имя святого» [12, с. 26].

И. В. Бугаева понимает термин *агионим* более широко как номинацию любого имени собственного, связанного со святостью: «агионим – это словосочетание, служащее для именованного лиц или объектов, на которых почивает благодать Божия или святость через чин прославления или освящения» [4, с. 81]. По мнению И.В. Бугаевой, разряды агионимов представлены сложной системой, в которую входят агиоантропонимы, агиотопонимы, эортонимы (название церковных праздников), экклезионимы (название храмов и монастырей), иконимы (наименование икон), которые составляют ономастическое пространство, объединенное значением *святости* [4, с. 82].

В нашем исследовании мы основываемся на определении, предложенном И.В. Бугаевой: «Агиоантропоним – не только личное имя, это апеллятивно-антропонимический комплекс, идентифицирующий и характеризующий святого» [4, с. 83].

Признаком агиоантропонимов является его особая структура (двух-компонентность или многокомпонентность) и содержание компонентов (специфические термины), что, собственно, отличает их от антропонимов. Двухкомпонентный состав агиоантропонимов включает чин святости и личное имя святого; чин святости является обязательным и функционирует как в двухкомпонентных, так и в многокомпонентных структурах; личное имя по происхождению может

быть крестильным, монашеским, схимническим или родовым/династическим.

В испанском языке основная двухкомпонентная модель агноантропонима состоит из существительного, обозначающего лик (лик святых или лик блаженных) и имени святого: *san/santo/santa* (ж. р.) /*beato/beata* (для ж. р.) + имя (*San Lorenzo, Santa Lucía, Beato Sancho de Córdoba, Beata Juliana de Collalto*) [9].

В структурном плане антропонимические номинации блюд представляют собой сложные конструкции, описательно-предикативные структуры с предлогом *de*: *carne de San Francisco, perdices de San Lorenzo, conchas de San Joaquín, Sopa de San Bartolomé, panecillos de Santa Clara, torrijas de San Isidro, yemas de Santa Teresa, rosas de Santa Catalina* [13].

С точки зрения референциально-семантического критерия, в корпусе антропонимических номинаций блюд выделяются две основные группы агноантропонимов: а) блюда-носители имён деятеля церкви и религиозной личности, значимой в христианстве: *migas del Niño Jesús, deditos de Jesús, cocas de San Juan, bolitas dulces de San José, copas de Sanct Yago, sopa de San Bartolomé, besugo de San Andrés, pastel de San Benedicto, tostones de Santa Clara, roscos de San Antón, buñuelos de San Matías, dulce de nueces de Santa Bárbara* [13]; б) блюда-носители имён испанских святых: *yemas de San Leandro, bollos de San Julián, yemas de Santa Teresa, virtas de San José, rosquillas de la Virgen del Carmen, rosquillas de San Rogelio, rosas de Santa Catalina, lazos de San Guillermo* [13].

По мнению И. В. Бугаевой, в семантическом аспекте имя, житие святого и его образ в представлениях верующих и является тем понятийным содержанием, которое представляет сигнификат, делают имя семантически мотивированным. Наименование конкретного человека с именем-агионимом – это денотат в привычной триаде: сигнификат денотат коннотат. Деминутивы и гипокористические антропонимы представляют собой коннотаты [3, с. 213].

Для агноантропонима гораздо более важное значение, чем для обычных антропонимов, имеет связь с референтом. Таким образом агноантропоним становится «воплощенным» (т.е. в терминологии А. Гардинера «привязанным к определенному референту» вне любого текста и контекста). По мнению И. В. Бугаевой, с которым трудно не согласиться, имена святых всегда «воплощены», то есть при упоминании имени всегда понятно, о каком святом идет речь.

Если имя отсылает к характеристикам / признакам определенного денотата имени, то оно становится носителем коннотаций, связанных с этим денотатом.

Так, при активизации имени/образа *San Antón* как компонента названия блюда *panecillos de San Antón*, агноантропоним однозначно отсылает к образу Святого Антонио Абада, раскрываясь

первоначально через десигнаторы общего, энциклопедического уровня: «покровитель домашних животных», «целитель от гангрены». Житие святого наполняет характеризующий компонент значения агноантропонима, представляет фоновую информацию о референте. Компонентами коннотативного уровня являются такие десигнаторы, как «благодетель, подающий хлеб неимущим», «милосердный, великодушный человек», «личность, достойная доверия». Соединение энциклопедических и коннотативных компонентов способствуют созданию целостного образа «народного благодетеля, совершающего чудо спасения».

Агноантропоним для испанцев-католиков всегда имеет внутреннюю форму и становится значимым, говорящим, поскольку в процессе использования имени святого в его семантике актуализируются семы, связанные с житием святого. Кроме того, нужно добавить, что в семантике имени святого находят свое воплощение не только канонические представления, сформированные церковью, но и народно-агиографические представления.

Агионимы, как имена святых, закреплены в социуме. Прославленные за свои подвиги и часто мученическую кончину святые ввели в религиозный и общекультурный христианский социум свое имя, закрепив за данным звуко- и графокомплексом свой собственный образ. Так агионим приобретает прецедентный характер. Не все агионимы будут иметь прецедентный характер, а только наиболее известные и почитаемые в данном социуме и в определенное время [3].

Святость как одно из фундаментальных понятий христианства понимается и принимается в ее персонифицированном воплощении. Для верующих важна личность святого, его подвиг, а соответственно, чин святости. Каждый святой занимает свое особое место в сознании испанца.

С именем Святого апостола Иакова, небесного покровителя и защитника Испании, прежде всего, связано название одного из древнейших паломнических путей Европы – Путь Святого Иакова (*Camino de Santiago*). В первой трети IX века мощи апостола Иакова Старшего чудесным образом были обнаружены в Испании в местности, называемой *Campus stellae* («Поле звезды»), согласно легенде, местонахождение мощей указала путеводная звезда. Возникший на этом месте город получил название Сантьяго-де-Компостела (*Santiago de Compostela*), и стал в Средние века важнейшим паломническим центром наряду с Римом.

Торт святого Иакова (*La Tarta de Santiago*) – это испанский десерт, получивший распространение во многих странах, но самый знаменитый торт св. Иакова – это тот, который пекут для паломников в самом городе Сантьяго-де-Компостела. С 1924 года кондитерская *la pâtisserie Casa Mora* начала украшать торт знаком Креста св.

Иакова, что в настоящее время стало обязательным элементом этого торга.

Также в связи паломничеством испанцев к собору святого Иакова в Галисии именем апостола стали обозначать бифштекс с сыром, который, по легенде, подавали в тавернах паломникам для восстановления сил, – *sanjacobó* [8, с.148].

Очень популярный и любимый в Испании праздник *El día de San Antonio Abad* – День Святого Антония – защитника и покровителя животных. Поэтому в день почитания святого, 17 января, во всех регионах Испании это еще и праздник всех животных. Святой Антоний был также официальным покровителем больных воспалительной рожой (гангреной, «антониевым огнем») – болезнью, появившейся в Западной Европе в XI веке от отравления спорыньей. Именно монашеский орден святого Антония, специализировавшийся на исцелении от этой болезни (кстати, орден существует и до сих пор), установил обычай раздавать жителям в церкви 17 января традиционную для этого дня выпечку: *panecillos de San Antón* (хлебцы святого Антония), которая приготовлена по особому рецепту из муки высшего качества и обладает лечебной силой.

В каждом населенном пункте Испании, не говоря уже об автономных областях, есть свои особые традиции почитания святых, что находит отражение и в наименовании блюд. Так, в каждой провинции есть свои атрибуты праздника святой Агаты. В Сарагосе существует традиция печь сладости с орехами и фруктами в форме женской груди – *reliquias de Santa Águeda*, напоминая таким образом о факте мученичества святой Агаты, которой отсекали грудь [8, с. 150-151].

Среди мадридских сладостей, создаваемых по местным рецептам, самыми традиционными являются *Torrijas de San Isidro* (сладкие гренки), *rosquillas de San Isidro* (крендельки). Святой Исидор (Сан Исидро Лабрадор) является покровителем Мадрида и хлебопашцев. Ему приписываются тысячи чудес. Говорят, Исидор воткнул в землю посох и оттуда забил целебный источник. Воду из этого источника, находящегося близ Мадрида разливают в бутылки; считается, она помогает от внезапных заболеваний.

Популярный десерт испанской кухни – конфеты «Желтки святой Терезы», также известный, как Авильские Желтки, принято подавать в бумажных тарталетках. Свое название, (по-испански *Yemas de Santa Teresa*) десерт получил в честь Святой Терезы Авильской (1515-1582), которая является главной покровительницей города Авила. Лакомство представляет собой небольшие конфетки, сделанные в форме ярко желтых шариков, с плотной сахарной корочкой, нежной кремообразной начинкой и ароматом лимона и ванили.

Множество традиций связано с празднованием дня святого Андрея, 30 ноября. Праздник Святого Андрея в Кастро Урдиалес начинается на воде. Кавальгата из красиво украшенных субмарин, с

платформой статуи Святого Андрея, торжественно подходит к главной набережной городка. Далее, как и во всех праздниках Испании, посвященных святым, проходит торжественное шествие по улицам города. Местные моряки достают свои праздничные морские одеяния. Ну а поскольку Святой Андрей это покровитель рыбаков, а Кастро Урдиалес это главный рыболовный центр Кантабрии, то празднования в честь этого святого превратились в чисто гастрономический фестиваль, на котором можно попробовать *Besugo de San Andrés* (морской лещ), улиток под всевозможными соусами и различных морских моллюсков.

Выводы из данного исследования и перспективы дальнейшего развития в этом направлении. Принадлежность к национальной культуре кулинарных блюд мы проследили на именах святых в номинации испанских блюд, которые являются истинными хранителями культуры и отражают исторический, материальный и духовный опыт, накопленный обществом за период его развития. В названии блюд зафиксированы те ценности, которые стали приоритетными для данной культуры.

Мы рассмотрели имена одних из самых высокопочтимых в Испании святых и постарались выявить базовые семы и национальные компоненты имен, которые отличают функционирование агноантропонимов в испанском языке. Проанализировав в данной статье особенности семантики агноантропонимов, можно сделать вывод, что они представляют собой особый тип антропонимов. Их многокомпонентная структура, расширенная дифференциаторами, а также понятийное содержание, связанное с каноническим и народным житием святого, превращают агноантропонимы в любом тексте и контексте в «сингулярные», «воплощенные» имена (в терминологии А. Гардинера). Коннотативные семы, передающие оценку народом денотата имени, дополняют понятийное содержание имени и позволяют ему выполнять важные лингвокультурные функции в языке, а именно становиться символом какого-либо качества или признака, именем прецедентным.

Перспективными, на наш взгляд, являются дальнейшие исследования сакральной ономастики с учетом национальной специфики лингвокультуры и особенностей религиозной составляющей национального языкового сознания. Результативными могут быть также научно-теоретические исследования, направленные на изучение познавательного потенциала имен и их места в системе культурных ценностей.

Список литературы:

1. Ащенкова Г. А. Антропономиния в сфере французской гастрономии: опыт структурного и когнитивно-коммуникативного анализа : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Г. А. Ащенкова ; Иркут. гос. лингв. ун-т. – Иркутск, 2013. – 22 с.

2. Ащенкова Г.А. Олицетворение в сфере потребления: антропонимы блюд французской гастрономии [Электронный ресурс] / Г.А. Ащенкова // Magister Dixit: электронный научно-педагогический журнал Восточной Сибири. – 2011. – №2, URL: http://md.islu.ru/sites/md.islu.ru/files/rar/statya_ashchenkova.pdf (дата обращения: 20.06.2019).
3. Бугаева И.В. Язык православной сферы: современное состояние, тенденции развития: дисс. ... д-ра филологических наук. Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина. – Москва, 2010. – 454 с.
4. Бугаева И.В. Агионимы в ономастическом пространстве русского языка // Известия на Научен център «Св. Дасий Доростолски». Силистра към Русенски университет «Ангел Кънчев». Кн. 1. – Силистра, 2006. – С. 78–87.
5. Буркова П. П. Кулинарный рецепт как особый тип текста (На материале русского и немецкого языков): Дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19, 10.02.01 / Буркова Полина Павловна. – Ставрополь, 2004. – 212 с.
6. Земскова А.Ю. Лингвосемиотические характеристики англоязычного гастрономического дискурса / А.Ю. Земскова. – Волгоград, 2009. – 338 с.
7. Лаврентьева Анастасия Сергеевна Десакрализация образов святых в испанском фольклоре // Rhema. Рема. 2017. №1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/desakralizatsiya-obrazov-svyatyh-v-ispanskom-folklore> (дата обращения: 20.06.2019).
8. Лаврентьева А. С. Роль и функции производных от агиоантропонимов в испанской лингвокультуре // Stephanos. – 2015. – Т. 4, № 12. – С. 142–153.
9. Лаврентьева А.С. Структурно-семантический анализ испанских агиоантропонимов // Вестник БГУ. 2016. №3 (29). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/strukturno-semanticheskij-analiz-ispanskih-agioproponimov> (дата обращения: 20.06.2019).
10. Ніколенко В. В. Українська гастрономічна культура як соціальний феномен / В. В. Ніколенко // Вісник Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна. Серія : Соціологічні дослідження сучасного суспільства: методологія, теорія, методи. – 2016. – Вип. 36. – С. 75-81. – Режим доступу: http://nbuv.gov.ua/UJRN/VKhISD_2016_36_14.
11. Олянич А. В. Презентационная теория дискурса: монография. Волгоград: Парадигма, 2004. С. 426.
12. Подольская Н.В. Словарь русской ономастической терминологии/ Отв. ред. А.В. Суперанская. – М. : Наука, 1978. – 198 с.
13. Fidalgo Sánchez J. A. Con sabor a santidad / José Antonio Fidalgo Sánchez. – León : Editorial Everest, 2005. – 120 págs.
14. Luján, Néstor. Perucho, Juan. El libro de la cocina española: gastronomía e historia. – Barcelona: Tusquets Editores S.A., 2003. – 472 págs.
15. Myhrvold N., Young C. Modernist Cuisine. El arte y la ciencia de la cocina. Manual de cocina / Myhrvold Nathan, Young Chris. – Zaragoza : Editorial Taschen, 2015. – 397 págs.